Należytość pocztowa opłacona ryczałtem
Четверг 1 октября 1925 г. | V-й год изд. | № 902 | V-й год изд. | Цѣна отдѣльн. № 20 гр.

ВОЛЫНСКОЕ СЛОВО

ЦѢНА ОБЯВЛЕНІЙ: в зл. польск. Строка миллиметровая впереди текста 25 гр. посреди текста 50 гр. позади текста 15 гр. Страница об'явл. заним 10. столб Заграничн. на 50% дороже За несвоевременное печатаніе об'явленій администрація не отвѣчает. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: 1 мѣс. 1 зл. 50 гр. ин. 2 зл

Рукописи не возвращаются. Редактор принимает ежедневно с 12—2 дня. Контора открыта с 9—1 ч. дня и с 3—7 ч. веч ежедневно, кромѣ праздников.

Адр. редакціи и администраціи: Ровно ул. Галлера № 6 тел. 88

Ежедневная общественная, литературная и экономическая газета

Отдѣл. Варшава, Новолипье 9 кв 9

Ровно—Ковель—Владимір-Вол.—Дубно—Острог—Корец—Здолбуново—Сарны—Барановичи.

Телеграммы

Военный пыл в Турціи увеличивается.

ВАРШАВА, 30—IX. Сюда сообщают из Бѣлграда, что военный пыл Турціи постепенно прогрессирует. Турецкое правительство призвало на военную службу всѣ категоріи запасных. По улицам Константинополя проходят толпы народа, с возгласами в честь Кемаля и сов. Россіи и направленными против Англіи. Подобные демонстраціи имѣли мѣсто и в других городах Турціи.

Что говорит Чичерин.

ВАРШАВА, 30—IX. В бесѣдѣ с представителями прессы пребывавшій здѣсь Чичерин произнес рѣчь на русском языкѣ слѣдующаго содержанія: Я остановился в Варшавѣ проѣздом, так как ѣду на курорт в центральную Европу. Пользуюсь случаем, чтобы остановиться здѣсь на нѣсколько дней и путем личной бесѣды с руководителями польской политики, попытаться устранить нѣкоторыя осложненія, существующія в наших взаимоотношеніях.

Пріем, какой мнѣ оказало польское правительство произвело на меня наилучшее впечатлѣніе.Я должен также подчеркнуть хорошее отношеніе к моему пріѣзду со стороны мѣстной прессы. Взаимоотношенія между Польшей и сов. Россіей в послѣднее время подвергаются значительному измѣненію в направленіи устраненія тѣх элементов, которые были препятствіем до сих пор к установленію дружественных отношеній между двумя сосѣдними государствами.

Рѣчь Чичерина произвела выгодное впечатлѣніе. На вопрос журналистов: какія будут требованія Совѣтов при заключеніи с Польшей торговаго договора Чичерин отвѣтил, что вопрос этот является преждевременным; переговоры вскорѣ начнутся и могут продлиться пол года, а быть может и больше.

— Какія могли бы возникнуть препятствія с совѣтской стороны при заключеніи договора?

— С совѣтской стороны не будет никаких препятствій, отвѣтил Чичерин.

Арест редактора украинской газеты.

ЛЬВОВ 30-IX. В связи с оживленіем антиправительственной дѣятельности, полицейскія власти на днях арестовали главнаго редактора украинской газеты „Новый Час" Дмитрія Павліева.

Павліев, как извѣстно является одним из болѣе дѣятельных членов Центральнаго Комитета „Украинскаго Національнаго Демократическаго Союза", Паліев обвиняется в различных государственных преступленіях.

Георгій Чичерин.

ВАРШАВА 30-IX Руководитель совѣтской иностранной политики Георгій Чичерин является потомком стариннаго русскаго рода и находится в родствѣ с польскими старинными родами Чапских и Велигорских.

Окончив образованіе он поступил на правительственную службу по дипломатическому вѣдомству.

С революціонными кругами он сошелся в 1905 г. вступив в партію эсеров.

С того момента он принимал живое участіе в партійной работѣ русских соціалистов, и ввиду этого в 1900 г. был выслан по постановленію русскаго правительства. Сначала Чичерин посѣтил Италію, Швейцарію и Францію. Затѣм он осѣл в Англіи, гдѣ принимал дѣятельное участіе в англійском рабочем движеніи.

Во время всемірной войны он был выселен в 1917 г. из предѣлов Англіи. Вернувшись в Россію, Чичерин вступил в партію большевиков. Иностранной политикой Совѣтов он руководит, как извѣстно со дня захвата в Россіи власти большевиками.

Рыцарям „Дзвина".

В свое время мы еще считали возможным полемизировать с „Дзвином", органом мѣстной украинской партіи, но убѣдившись, что возраженій, по существу добиться нельзя и, что руководители этой газеты пользуются в своей аргументаціи исключительно базарной терминологіей, мы просто перестали обращать вниманіе на „литературные опыты" начинающих журналистов из „Дзвина",

Это было даже не презрѣніе, а снисходительность,— ну что можно сдѣлать с человѣком, если у него политическій психоз?

Так мы обошли молчаніем всѣ очередныя „нападки на „Вол, Слово", на Ров. Русское Благотв. О-во и на русских общественных дѣятелей, фамиліи которых столь часто, со всевозможными эпитетами склоняются на страницах „Дзвина".

Но передовая статья помѣщенная в № 159, „Дзвина", озаглавленная „Московско польское братанье", заставляет нас по этическим основаніям, выступить с отвѣтом, так как в своей безпричинной злобѣ редакція „Дзвина" с обычной грубостью (можно подумать что это національная черта) обрушилась на гостей—поляков, чиновников, и представителей общественности.

В вызывающем менторском тонѣ „Дзвин" упрекает Попечителя Учбнаго Округа г. Сикору, Президента города д-ра Балинскаго и Предсѣдателя M. S. K. G. адвоката M. Скоковскаго за их хорошее отношеніе к русским и признаніе русской культуры, считая по простотѣ душевной, это недопустимым и копрометирующим

Сама по себѣ эта точка зрѣнія понятна.

Что могут видѣть хорошаго в русской культурѣ г. г. из „Дзвина"—стоящіе у ея паперти. Собственное ничтожество—прежде всего, и злобу и ненависть к чужому величію и славѣ—потом. Таков удѣл тѣх о которых сказано в Св. Писаніи: „да простится им, ибо не вѣдают что творят."

Какими „фактами" оперирует при этом „Дзвин" можно заключить из слѣдующ. строк.

„ Прежде всего кто устро-
„ ил торжество, кто патрон
„ гимназіи?—московская по-
„ литическая партія „Союз
„ Русскаго Народа" (он же
„ Русское Благотворитель-
„ ное О-во). Организація
„ москалей шовинистов во
„ главѣ с прот. Рогальским,
„ Черновым и Новицким, ко-
„ торые стремятся к полити
„ ческой гегемоніи(?) на Во-
„ лыни и при словѣ „укра-
„ инец и Украина получают
„ кондрашку (трясці)

Невольно напрашивается вопрос, а знает ли автор точно значеніе тѣх слов и выраженій которыми он жонглирует? (Конечно кромѣ „трясці").

Назвать „Благотворительное О-во „политической партіей" или говорить о стремленіи к „гегемоніи"; вѣдь это или безграмотность или ложный донос!

Но не будем тратить время на об'ясненія, а просто посовѣтуем составителю передовых статей „Дзвина" заглянуть в энциклопедическій словарь, если он случайно знает какой нибудь „иностранный язык" ну хотя бы напр. русскій, так как насколько нам извѣстно, на украинском языкѣ такого словаря не имѣется. (А вѣдь говоря откровенно заняться составленіем энциклопедическаго словаря было бы куда полезнѣе, чѣм тратить время на разработку проекта о „перебудовѣ Рѣчипосполитой"

Послѣ этих „цвѣточков" идут „ягодки" такого свойства.

„ А в борьбѣ с украинцами
„ неостанавливливаются в вы
„ борѣ средств: доносы, про
„ вокація, даже шантаж,—
„ только лишь-бы скомпро-
„ метировать, обезсилить и
„ разбить украинцев, а глав
„ ное поссорить с поляками
„ и поставить в колизію с
„ государственностью.

Тут надо признать, что разстройство украинскаго воображенія перешло границы допустимаго и мы позволим себѣ поставить вопрос прямо:

Г. г. украинцы из У. Н. П. назовите лиц, которые вас провоцируют, шантажируют и которые на вас доносят! Назовите их открыто и дайте факты!

А если вы этого не сможете сдѣлать, то пусть общественное мнѣніе будет вам судьей и скажет, кто занимается шантажем, провокаціей и доносами,—вы или мы!

Мы не будем защищать ни г. Сикору, ни г. Балинскаго, ни г. Скоковскаго, которых вы обвиняете чуть ли не в государственной измѣнѣ, они в этом не нуждаются, но мы должны заявить,—что оскорбив наших гостей, пришедших к нам со словами привѣта и любви, вы сами вычеркнули ваши имена из списка культурных людей и пусть та украинская пословица которую вы так неудачно, для себя, вспомнили (№ 159) „с москалем дружи, а камень за пазухой держи",—пусть она будет вашим рыцарским девизом, от нынѣ и на вѣки.

Разныя извѣстія

Польскій бюджет.

Новый польскій государственный бюджет и финансовая политика все время интересуют общественное мнѣніе. Сразу же в началѣ осенней сессіи варшавскаго сейма будут происходить обширныя пренія о причинах нынѣшняго финансоваго и экономическаго кризиса. В парламентских кругах высказывают пожеланіе, чтобы пренія в текущем году ограничились дѣловыми вопросами и не затрагивали острых политическик моментов. При разсмотрѣніи отдѣльных статей бюджета в кругах экономистов высказывают неудовлетвореніе тѣм, что около 40 проц. расходной части бюджета идет на военныя нужды, Нѣкоторые отмѣчают, что величина именно этой части

Современная баллада.

(вмѣсто политическаго обзора).

В двѣнадцать часов по ночам
Англійскій премьер в кабинетѣ
Подводит итоги рѣчам
О том, что творится на свѣтѣ...
И ходит он взад и вперед
И думает без остановки
О том, что рабочій народ
Готовит опять забастовки...
И глядя печально на свѣт,
Припомнил он рѣчи Бріана,
И хочет обдумать отвѣт
Туманнѣй ночного тумана...
Он мыслит: „болтай, не болтай",
„А мы забываем уроки
„Про этот проклятый Китай,
„Про Ближній и Дальній Востоки"...

Он видит далекій Кантон
И грустную тѣнь Богдыхана,
И слышит он скрежет и стон
Под скрытой рукой Карахана..
И хочет он волю напречь,
Шагая в персидском халатѣ,
Чтоб завтра гуманную рѣчь
Сказать о Востоках в Палатѣ.

——

В двѣнадцать часов по ночам
Французскій премьер в кабинетѣ
Подводит итоги рѣчам
О том, что творится на свѣтѣ...
Шагает он взад и вперед
И шепчет слова из урока,
Какой поселился народ
В песчаных пустынях Марокко.
Он хочет вождей перебрать,
Покрытых хвалою и славой,
Чтоб там просвѣщенную рать
Вели бы к побѣдѣ кровавой...
Встрѣчая печальный разсвѣт,
Он всюду боится обмана,
И хочет постигнуть отвѣт—
Туманный отвѣт Штреземана...
И Лондон, и Рим, и Берлин,—
Во всѣх он сейчас неувѣрен...
И будит в нем англійскій сплин
Московскій пріятель Чичерин...
Там Красин, а там Штреземан,
И страхи марокскаго плѣна...
И в страхѣ он видит обман
В любовных рѣчах Чемберлена...

——

В двѣнадцать часов по ночам
Идет в кабинет Муссолини:
„Довольно внимал я рѣчам,—
„Но слушать не стану отнынѣ.
„Довольно вам слѣва кричать!."
И в мыслях он бьет по пюпитру:
„Я вас попрошу замолчать,—
„Не то—раздавлю и не вытру!..
„Я сам подпишу договор,
„Никто со мной спорить не смѣет
„Хоть Красин мошенник и вор—
„Меня обмануть не сумѣет...
„Я возжи еще затяну
„И все перестрою на-ново:
„Я завтра декретом страну
„Лишаю свободнаго слова!.."
В двѣнадцать часов по ночам
Сидит Преднарком в Кабинетѣ
И пишет приказ палачам,
Кого разстрѣлять на разсвѣтѣ...
И молча идут палачи,
И молча выходят за двери,
И держат в руках—не мечи—
А держат в руках револьверы.
Предком же в Кремлевском дворцѣ
Остался один в кабинетѣ
И мыслит с улыбкой в лицѣ
О том, что творится на свѣтѣ.
И знает он все напролет:
Кого, гдѣ и чѣм одурачить
Куда совершить перелет,
Кого к Чемберлену назначить...
И гордо надувши губу,
Он бьет пять условных ударов,
И трубит он громко в трубу,
Сзывая своих комиссаров..
И глухо несется удар
Средь стѣн одиноких и башен,—
И каждый идет комиссар,
Угрюм и таинственно страшен...
И каждому новую роль
Дает он и новую ноту,
И на ухо шепчет пароль,
И каждаго шлет на работу...
И ноты таинственной тон
Разносится эхом далеко:
Несется в Китайскій Кантон,
Несется за море в Марокко
И ширится глухо набат
И в Римѣ, и в славном Парижѣ,
И в мрачных тѣснинах Карпат,
И ближе к востоку, и ближе...
Кто знает, гдѣ тон задают?
Послушай над тихим Дунаем,
Как волны тревожно поют:
„Мы знаем, откуда, мы знаем"...
И шлют за декретом декрет
Французы и гордые бритты...
Но кто разгадает секрет,
Чьи карты и кѣм будут биты?..

——

В двѣнадцать часов по ночам
Сижу я в своем кабинетѣ;
Гляжу и не вѣрю очам,
Как много обмана на свѣтѣ...
В хаосѣ прекрасных идей
О мирѣ горячіе споры;
И в масках великих людей
Актеры, актеры, актеры...
То поза, то маска румян,
То вѣры смиренная тога...
И всюду великій обман:
И ближних и дальних и... Бога!..

К. У. Лит.

бюджета и является причиной пассивности польскаго государственнаго баланса.

Экономическая диктатура в Польшѣ и премьер-министр Грабскій.

В польских политических кругах на днях возникли проекты возстановленія экономическаго равновѣсія в странѣ путем созданія экономической диктатуры. В части экономических кругов и у нѣкоторых политических партій отмѣчалась необходимость этой мѣры. В качествѣ экономическаго диктатора намѣчается нынѣшній премьер-министр и министр финансов М. Грабскій.

Эти сообщенія, однако не являются совершенно точными. Еще раньше польскій сейм представил Грабскому почти диктаторскія полномочія и тогда эта мѣра не вызвала критики общественности, но в настоящее время можно констатировать паденіе довѣрія в политической общественности к министру финансов. Доказательством этого является оживленная полемика, имѣвшая мѣсто в польской печати в недавнее время. Иниціативу в ней проявили правительственные органы, опубликовавшіе отчет о тайном совѣщаніи премьер-министра с лидерами политических фракцій. В этих газетах одновременно отмѣчалось, что главныя польскія партіи высказывают полное согласіе с прежней финансовой политикой. Против, однако рѣшительно запротестовали оппозиціонныя газеты, в особенности же орган Карфанти „Рѣчь Посполита", написавшая, что премьер-министр потерпѣл в собраніи полное пораженіе и что парламентскія фракціи категорически потребовали, чтобы он предъявил в самом непродолжительном времени точную экономическую программу, Так как христіанско-демократическая фракція выступила с этим требованіем открыто, то ясно, что положеніе на случай возможных переговоров относительно новых полномочій для Грабскаго значительно осложнилось. (Цепс.)

Увеличеніе количества иностранных валют.

На польской биржѣ в послѣднее время наблюдается значительное увеличеніе иностранных валют, что является слѣдствіем растущаго вывоза и спекулятивной скупки польскаго злотаго. В послѣднее время в Варшавѣ появилось большое количество американских долларов. Варшавскія учрежденія приняли мѣры с цѣлью парализовать биржевыя махинаціи, направленныя против польскаго злотаго.

Мѣстная жизнь.

Президент города Ровно в Парижѣ.

Союз польских городов постановил отправить на между народный съѣзд городов в Парижѣ депутацію в составѣ 30 членов. Министерство внутренних дѣл, однако, приняло мѣры к тому, чтобы всѣ польскіе города были представлены на съѣздѣ лишь 14 делегатами. Правительство при этом вышло из заключенія, что между народное представительство Польши должно соотвѣтствовать государственным финансовым возможностям республики и отвѣчать новому курсу польской экономической политики.

В числѣ делегатов, выѣхавших на упомянутый съѣзд в Париж назначенных Министерством, был также и Президент гор. Ровно д-р Балинскій. На время его отсутствія исполненіе обязанностей Президента возложено на Вице Президента г. Боярскаго.

Памяти усопшей Р. Бурд.

В вторник 29 Сентября в 11 ч. утра состоялись похороны умершей наканунѣ этого дня послѣ тяжелой и продолжительной болѣзни супруги нашего сотрудника Я. Бурда Раисы Бурд.

Отдать послѣдній долг усопшей собрались родственники, друзья и знакомые покойной, а также служащіе типографіи и члены редакцій в которых работает муж покойной.

Над могилой прочувственную рѣчь произнес завѣдующій редакціей еврейской газеты „Волынер Лебен" г. Вигдорович.

25 лѣтіе Квасиловской Вольно-Пожарной Дружины.

В воскресенье 27 Сентября Квасиловская Вольно-Пожарная Дружина праздновала свое 25 лѣтіе. На это торжество прибыли представители вольно-пожарных обществ из г. Ровно, Здолбунова, Гульчи, Уѣздцы и Квасилова-Русскаго.

Гости были встрѣчены почетным караулом около тріумфальной арки, и под звуки оркестра музыки направились на богослуженіе в мѣстную церковь, гдѣ послѣ молебствія о. Гервасій Лисецкій, в кратких но прочувственных словах поздравил Дружину с 25 лѣтним юбилеем, и освятил за тѣм новопріобрѣтенный инвентарь.

Послѣ богослуженія под звуки оркестра присутствовавшіе на богослуженіи направились к мѣстной школѣ, с балкона которой Предсѣдатель квасиловскаго „Сокола" г. Сваровскій в кратких словах ознакомил с исторіей возникновенія в Квасиловѣ Пожарнаго Общества. Хотя Квасиловская Дружина празднует только 25 лѣтіе своего существованія, но фактически первый пожарный насос работал уже в Квасиловѣ в 1870 г. Оффиціально же Общество открыло свои дѣйствія согласно уставу, разрѣшенному г. Волынским Губернатором 1 Мая 1900 г.

В настоящее время Квасиловская Дружина имѣет 3 насоса.

Послѣ окончанія рѣчи присутствовавшіе направились в мѣстную залу, гдѣ состоялся обѣд, затянувшійся до вечера. Во время обѣда было произнесено много рѣчей и тостов.

Обѣд был прерван, неожиданной тревогой, во время которой Квасиловская Дружина отличилась быстротой своих дѣйствій.

Преступная мать.

В субботу 26 го Сентября в разстояніи полуверсты от города, в канавѣ, расположенной при шоссе за ровенской тюрьмой, найден был мертвый новорожденный младенец, мужского пола с ранами на шеѣ и головѣ. Имѣется подозрѣніе что, преступная мать, работавшая на сосѣднем полѣ по уборкѣ картофеля, родив накануне этого дня ребенка, убив оставила его, как щенка в придорожной канавѣ. Слѣдствіе по розыску преступной матери производится.

Развитіе телефонной сѣти.

В правительственных сферах разсматривается вопрос о соединеніи телефоном Луцка и Львова.

Линія эта проведена будет через Ровно, Здолбуново, Брэды и Красное.

Пожары.

В воскресеніе 27 Сентября в 1 ч. 30 м. дня в домѣ Шильденкройта на Кляшторной ул. загорѣлась в трубѣ сажа.

Возможность пожара была ликвидирована во время прибывшей пожарной дружиной.

Вечером в 7 с пол. час. того же дня воспламенилась опять сажа в трубѣ, при чем загорѣлась часть пола на чердакѣ, но и на этот раз пожар был во время локализирован. Больших повреждeній и убытков не было.



В день пріѣзда Чичерина.

Из приграничной полосы сообщают, что в день пріѣзда в Варшаву Чичерина, в районѣ 10 баталіона Корпуса Пограничной Стражи подвергнулась аресту неизвѣстная личность, занимавшаяся вербовкой мѣстных крестьян в диверсіонныя банды. Арестованный показал, что задачей его была „организація диверсіонной банды для операціи на совѣтской территоріи. Имѣются однако основанія подозрѣвать, что банда эта предназначалась для польской территоріи, и что арестованный является агентом—эмиссаром Г. П. У. Дознаніе производится.

Польскіе Спектакли.

В четверг 1 Октября в помѣщеніи театра Зафрана силами труппы Луцкаго Городского театра будет поставлена в первый раз на здѣшней сценѣ новая оперетка „Зять-холостяк" („Zięć Kawalerem") Слѣдующим спектаклем намѣчено к постановкѣ прошедшая с успѣхом в Луцкѣ новая пьеса „Смерть Императора Николая II" Заглавную роль—Императора исполняет г. Збержинскій роль Императрицы—г-жа Плюцинская и Распутина—г. Ратшко.

Увеличеніе жалованья правительственных чиновников

Вопреки слухам о пониженіи правительством множителя для правительственных чиновников на мѣсяц Октябрь на 2 пункта, т. е. с 42 на 40 слѣдует обратить вниманіе, что множитель для опредѣленія размѣра жалованія устанавливается не произвольными распоряженіями правительства, но на основаніи дѣйствующаго уже нѣсколько лѣт специального устава о вознагражденіях, ст. 5 коей, регулирует размѣр множителей в связи с увеличеніем или уменьшеніем рыночных цѣн. Согласно этого устава множитель на Октябрь с. г. опредѣлен в 43 пункта, т. е. на 1 пункт выше сентябрского множителя.



Fleurs d'amour.

В четверг в 9 час. вечера мѣстное отдѣленіе Краснаго Креста по соглашенію с владѣльцами ресторана „Новый Міръ" г.г. Свіонтковскими устраивает вечер, часть дохода с котораго предназначена на Красный Крест.

Приложены всѣ старанія, чтобы вечер удался.

Программа увеличена и обновлена полностью. Приглашены слѣд. артисты:

Конферансье—г. Яницкій, извѣстный юморист; исполнительница цыганских романсов, любимица Москвы черноокая Любаша Ильина; экзотическая танцовщица, премированная красавица M-elle Струве; загадочное явленіе Клярнс и наконец пріятный сюрприз для ровенчан популярная исполнительница русских пѣсен Анна Павловна Корина. Кромѣ того подписала контракт и должна выступить куплетистка, пользующаяся колоссальным успѣхом г-жа Квецинская и наконец знаменитая в своих пѣснях печали г-жа Заморская.

Не подлежит сомнѣнію, что уже сама программа заинтересует каждаго, но для гурманов предстоит еще одно наслажденіе - вкусно и тонко поѣсть т. к. с четверга завѣдывающій кухней в „Новом Мірѣ" принимает на себя г. Говоров бывшій шеф исторической балерины Кшесинской.

На сколько извѣстно устроители вечера, считаясь с тяжелым финансовым положеніем, приняли мѣры к тому, чтобы цѣны не были повышены.

Каждый, кто захочет провести весело время и одновременно избѣжать упреков в равнодушіи к нуждам столь полезнаго учрежденія как „Красный Крест"—придет и не пожалѣет.

Вход свободный — гостей ждут.

Театр и музыка.

Вечер в пользу „Дома Полицейскаго.

В субботу, 26 Сентября, в 9 час. вечера, в зданіи Цирка Просерпи, состоялся музыкально-вокальный вечер, устроенный мѣстной Вольно-Пожарной Дружиной в пользу „Дома Польскаго Полицейскаго".

Вечер прошел с художественным и литературным успѣхом.

В программу вечера внесли свою посильную художественную лепту всѣ лучшія артистическія силы нашего города.

Из числа участвовавших артистов слѣдует в первую очередь выдѣлить г. Эдварда Яськовскаго (конферансье и куплетист) г. Яськовскій обладает недюжинным юмористическим дарованіем, что им не подражаемо доказано исполненіем цѣлаго ряда чужих и собственных („Война в Марокко") произведеній.

Г-жа Александрійская с успѣхом показала свое умѣніе в исполненіи танцев (Мазурка и др.), г-жа Левандовская с большой граціозностью и эластичностью протанцевала „Чардаш" и „Матросскій танец".

Г-жа Дзенталовская очень хорошо продекламировала нѣсколько куплетов на современныя животрепещущія темы, г-жа Н. Квецинская с неизмѣнным успѣхом проявила свой талант в исполненіи цѣлаго ряда пѣсенок и куплетов (любовь поэта, Сарасса и др.) Очень изящно г-жа **Бельмонт** исполнила танцы „Бостон" и „голландскій танец".

Скрипач г. Л. Шустер показал публикѣ всевозможныя „музыкальныя штучки", с которых самым удивительным номером был тот, что скрипач, вытянув одну струну, играл на ней все, что ему заблагоразсудилось, вызвав этим восторг публики.

По исчерпаніи программы вечера, начались танцы.

С, Вугмейстер.

СПОРТ.

Хасмонеа—Теам Сокола и Галлерчик 3:1 (2:0)

В воскресенье 20 Сентября на спортивном полѣ „Сокола" состоялся матч между мѣстной „Хасмонеей" и репрезентацией С. К. „Сокола" и „Галлерчика".

Репрезентація выступила в составѣ лучших своих игроков (7 игроков из „Сокола" и 4 из Гал.) „Хазмонеа" с малым измѣненіем.

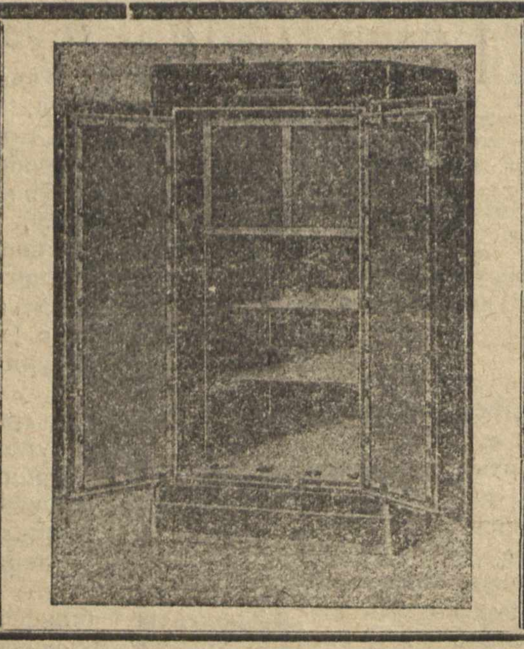
1-ые 5 м. игра проходила с перемѣнным успѣхом, но затѣм „Хасмонеа" всецѣло перенесла игру на поле противника В первые 25 м. „Хасмонеа взяла 2 гола. Репрезентація хотѣла во чтобы то ни стало выравнить результат, но до конца „хавтайма" им это не удалось.

В началѣ 2-го „хавтайма" г. Савицкій из „Хасмонеи" дал из красиваго положенія 3-ій гол. Послѣ этого момента игра приняла ожесточенный характер. За допущеніе непріятных в игрѣ пріемов рефери вынужден был исключить из игры г. Брика (х.) и г. Шаревича (с.).

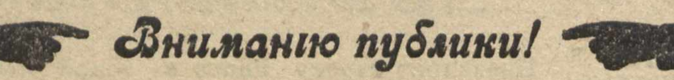
Уже при электрическом свѣтѣ репрезентаціи удалось добиться гола.

Матч закончился (3:1) в пользу „Хасмонеи".

Реферировал предсѣдатель коллегіума Судей люблинскаго округа г. Ярош.



Władysław Chudzikowski
Fabryka kas ogniotrwałych
Lwów, ulica na Błonie 22, tel. 15-34



в первоклассном обувном магазинѣ
Бр. И. и Я. Либерман
ул. 3-го Мая 93 соб. дом
К ОСЕННЕМУ СЕЗОНУ
получен свѣжій большой выбор всевозможной ИЗЯЩНОЙ
— — — — ОБУВИ послѣдняго слова моды — — — —
НАИЛУЧШИХ ЗАГРАНИЧНЫХ и ВАРШАВСКИХ ФИРМ
Цѣны внѣ всякой конкуренціи
ПРИХОДИТЕ УБѢДИТЬСЯ!

Пейте только извѣстный чай
E. W. I. G.
Он отличается превосходным ароматом, красивым кристаллическим оттѣнком и пріятным вкусом.
Главный склад и контора
ВАРШАВА, ЛЕШНО 10, тел. 58-87 и 220-90

Больные! Заботьтесь о своем здоровьѣ!
ИЗВѢСТНОЕ ПО ВСЕМУ МІРУ.
ZIOŁA Z GOR HARCU D-ra LAUERA



рекомендуется на основаніи извѣстныхмедицинских отзывов, как напр. профессора Берлинскаго университета Др: В. Лейдена, Д-ра Гохфлеттера, Д-ра артина и много других знаменитых врачей, которые засвидѣтельствовали, что эти „zioła" являются незамѣнимым средством при болѣзнях, происходящих на почвѣ загрязненія и сгущенія крови.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA дѣйствительно уничтожает всякія боли в желудкѣ, боли печени, боли почек, желчныя камни, боли на почвѣ геморроя, ревматизм, артретизм, боли головы, сыпи лишаи.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA возбуждает аппетит и пищевареніе и при наклонностях к запорам является практичным и полезным очищающим средством.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA была награждена на медицинских выставках наивысшими похвалами и золотыми медалями: В Баденѣ, Берлинѣ Лондонѣ, Вѣнѣ, Парижѣ и во многих других мѣстах

Тысячи благодарностей и признательность за пользу ZIÓŁ HARCKICH получил D-r. LAUERA от лиц выздоровѣвших

цѣна ½ коробки зл 1.50; подвойная коробка зл. 1 0.. Продается в аптеках и аптекарских складах.

ПРИМѢЧАНІЕ! Остерегайтесь ничего не стоющи поддѣлок, Каждая оригинальная коробка снабжена № 43 wg. rej. в Министер. Общ. Здравія.

Представитель на Польшу: JÓZEF GROSMAN WARSZAWA CHMIELNA 49.

Fabryka maszyn, odlewnia, żelaza i metali
„FERRUM"
Spółka z ogr. poręką
Lwów, ul. Żółkiewska 147. Tel. 1047
Stacja kolejowa: LWÓW—PODZAMCZE.
Konto P.K.O. 141.875. Adres telegr.: FERRUM, Lwów
Buduje i przeprowadza rekonstrukcje młynów, gorzelń i tartaków. Wykonuje wszelkie roboty konstrukcyjne żelazne, części transmisyjne, odlewy żelazne do najmniejsze do największej wagi, z modeli własnych lub nadesłanych Instalacje różnych zakładów przemysłowych.
Ryflowanie walców.

НОВОСТЬ!
Гигиеническая постель
собствен. издѣлія
МЕБЕЛЬ
КОВРЫ
ДЕКОРАЦІИ
JOZEF SCHUSTER
LWÓW, RUTOWSKIEGO 10. Телефон 32 54.
Год основ. 1888.
Выставляем на „ВОСТОЧНЫЕ ТОРГИ" в павильонѣ Искусства, мѣсто № 18 и 19

Женщина-врач
Пик-Храмой
болѣзни
женскія и акушерство
пріем от 10—1 и 4—6.
ул. 3 Мая 147, около переѣзда

DYREKTOR PRZEMYSŁU ROLNEGO—
wykształcenie techn. wieloletnia i wszechstronna praktyka—pierwszorzędne referencje—dobry administrator i organizator—poszukuje odpowiedniego stanowiska. Miejscowość i dzielnica obojętne. Zgłoszenia pod „Inżynier" Centrala Reklamowa Towarzystwa Dziennikarzy Polskich Lwów, Koralnicka 4.

• КООПЕРАТИВНЫЙ ВОЛОКНИСТЫЙ ПРОМЫСЕЛ
„ТКАЧ"
Товарищество с огранич. порукою
во Львовѣ, ул. Жолкевскаго 82
(возлѣ желѣзнодорожной станціи Львов—Подзамче)
Принимает: лен, коноплю, пряжу, шерсть и паклю и выдает взамѣн за это, полотна льняныя и конопляныя, зефиры, скатерти, полотенца, барханы, цайги и т. п.
По требованію прейс куранты и образцы высылаем БЕЗПЛАТНО
Принимаем агентов на весьма выгодных условіях.
Адрес: „ТКАЧ" во Львовѣ. ул. Жолкевскаго 82



KLAWIOL
уничтожает безвозвратно
МОЗОЛИ и БОРОДАВКИ
Издѣлія химическ. лабораторіи Farm. „Ap. KOALSKI"

JAŁOWIEC (ягоды)
покупаю вагонами и в меньших количествах.
ОПТОВЫЙ СКЛАД АПТЕКАРСКИХ ЗЕЛІЙ.
Warszawa Nowy Swiat 5 m 6,
CHOTECKI

РУЧНОЙ РАБОТЫ ВИДЫ НА МАСЛЯННОЙ КРАСКѢ в золотой, рамкѣ 40/28 см. пара 12 зл. высылаю наложным платежом, равно как и ВСЕВОЗМОЖНЫЕ ПЕЙСАЖИ ВИДЫ БОЛЬШИХ РАЗМѢРОВ,
Также ОБРАЗЫ СВЯТЫХ И ПОРТРЕТЫ С ЛЮБОЙ ФОТОГРАФІИ по ДОСТУПНЫМ ЦѢНАМ по заказу исполняю.
„OSTOJA" artysta malarz,
Lwów Leszczyńskiego 7.

Самыя прочныя электрическія лампочки
ДИНАМО для освѣщенія
ИНСТАЛЯЦІОННЫЙ МАТЕРІАЛ
самый дешевый можно достать у фирмы
HENRYK SONNENSCHEIN
Lwów, Sienkiewicza № 8

Польская мастерская
МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ
СТРУННЫХ и ДУХОВЫХ
Franciszek NIEWCZYK Lwów, rodecka 2b
предлагает по составленіи оркестров военных, частных, мандолинных кружков и т.д. по доступным цѣнам
Исправляет всевозможные инструменты
Оферты по требованію.

ВАРШАВА. АДРЕСЫ всей Польши, информаціи, СПРАВКИ, ПОРУЧЕНІЯ исполняю заботливо и точно.
Проспекты высылаю за 15 гр. марку
A. HOROWICZ
Warszawa, Grzybowska 11.

Druk. Feigela i Litwaka Równe XIII Dywizji 2.

Редактор Издатель И. Мукин